

国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究規程
Rules on the Commissioned Research of the National Institute of Advanced Industrial
Science and Technology

This is an unofficial translation. Only the original Japanese texts of rules and regulations have legal effect, and the translations are to be used solely as reference material to aids in the understanding of Japanese rules and regulations.

制定 平成 13 年 4 月 1 日 13 規程第 21 号
最終改正 平成 27 年 4 月 1 日 27 規程第 19 号 一部改正
Establishment: April 1st, 2001 Rule No. 13-21
Last Revision: April 1st, 2015 Rule No. 27-19 Partial Revision

(目的)

Purpose

第 1 条 この規程は、国立研究開発法人産業技術総合研究所（以下「研究所」という。）が受託する研究（以下「受託研究」という。）に関する必要な事項を定めることを目的とする。

Article 1. The purpose of these Rules is to set forth the necessary matters concerning the research commissioned to the National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (“AIST”) (hereinafter referred to as “Commissioned Research”).

(定義)

Definition

第 2 条 この規程において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 The terms set forth in the following items as used in this Rules means as set forth in following items;

- 一 知的財産権 国立研究開発法人産業技術総合研究所職務発明取扱規程(13 規程第 26 号) 第 2 条に規定する権利、著作権法（昭和 45 年法律第 48 号）に規定する著作権及び外国における前記の権利に相当する権利並びにその他一切の知的財産権をいう。
 - i) “Intellectual Property Right” means all rights provided for in Article 2 of Rules on Handling of Employee Invention of the National Institute of AIST, No.13-26, all copyrights stipulated in Japanese Copyrights Law, No.48 of 1970 and all equivalents of the said rights in overseas, and any other intellectual property rights.
- 二 研究代表者 受託研究を遂行する際の、研究所の研究責任者をいう。
 - ii) “Research Representative” means the representative in AIST to conduct Commissioned Research;
- 三 国等 国、独立行政法人又は地方公共団体をいう。
 - iii) “Government etc.” means Japanese government, Incorporated Administrative Agency, or local government;
- 四 資産 有形固定資産等管理要領(20 要領第 3 号)第 2 条第 1 号に規定する有形固定資産をいう。
 - iv) “Assets” means Tangible Fixed Assets stipulated in Article 2 paragraph 1 of Procedures on Managing Tangible Fixed Assets of AIST (Procedure No.20-3);

- 五 研究ユニット長等 国立研究開発法人産業技術総合研究所組織規程（26 規程第 72 号）第 6 条第 3 項及び第 4 項並びに第 13 条に規定する組織の長をいう。
- v) “Director” means the director of the organization stipulated in Article 6 paragraph 3 and 4, and Article 16 of Rules on Organization of the AIST

（受託研究の申請）

Application for commissioning the research

第 3 条 研究所に研究を委託しようとする者は、別紙様式第 1 による国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究申請書（以下「申請書」という。）1 通を研究所に提出する。ただし、申請案件が公募型の研究である場合には、その研究を公募した者が発行する採択通知書の写しを申請書に代えることができる。

Article 3. The entity or person who intends to commission the research to AIST shall submit the Commissioned Research Application Form (hereinafter “Application”) to AIST per the attachment, Form 1 hereto; provided, however, if the research proposal has been applied through open application systems organized by funding agencies in Japan and/or overseas then selected by such agencies, Application may be substituted by the submission of the acceptance letter issued by such funding agencies who is entitled to commission the said research.

（受入基準）

Acceptance Criteria for Application

第 4 条 研究所は、申請書を受理したときは、その内容を審査し、申請案件が次の各号に掲げる基準を満たしているときは、次条に定める受入条件を付して、その申請を受けられることができる。

Article 4. AIST shall conduct its official review on Application received, and may accept the said Application, with the conditions provided in Article 5, when it meets with the criteria set out below:

- 一 申請案件が国立研究開発法人産業技術総合研究所法（平成 11 年法律第 203 号）第 11 条に定める業務のいずれかに該当すること。
 - i) The research proposal described in Application shall fall under the category of any service stipulated in Article 11 of the Act on the National Institute of Advanced Industrial Science and Technology, No. 203 of 1999,
- 二 申請案件が経済産業大臣から認可を受けた中長期計画の範囲の研究であること。
 - ii) The research proposal described in Application shall be within the scope of the AIST mid-term plan approved by the Minister of Economy, Trade and Industry in Japan.

（受入条件）

Acceptance Conditions for Commissioned Research

第 5 条 受託研究の受入条件は、次のとおりとする。

Article 5. The acceptance conditions on the Commissioned Research shall be stipulated as follows:

- 一 研究所及び研究所に研究を委託する者（以下「委託者」という。）は、別に定める受託研究契約書を標準として、受託研究に関する契約（以下「契約」という。）を締結する。
 - i) AIST and the entity or person who commissions research (hereinafter “Consigner”) shall make and enter into a contract concerning such commissioned research, following the standard format separately provided by AIST. (hereinafter “Contract”)
- 二 委託者は、原則として、受託研究に要する経費（以下「受託研究費」という。）

の全額を受託研究の開始前に研究所に納付する。

- ii) The Consigner, in principle, shall complete the total payment of the fund required for the commissioned research (hereinafter “Commissioned Research Expense”) to AIST prior to the research commenced.
- 三 前号にかかわらず、研究所が認めたときは、委託者は、次の方法により、受託研究の開始後に受託研究費を分割して研究所に納付することができる。
- iii) Notwithstanding the above sub-paragraph, the Consigner may pay the Commissioned Research Expense in installments by means of a) and b) below, provided that AIST should accept such payment procedure:
 - イ 契約の締結日から 60 日以内に、契約を締結した年度に納付すべき受託研究費の 100 分の 30 以上の金額を納付する。
 - a) Over thirty (30) percent of the total amount shall be paid within the sixty (60) days after the Contract is executed,
 - ロ 受託研究費からイの金額を控除した残額については、研究所と委託者との協議に基づいて契約に定めた方法により納付する。
 - b) Consigner shall pay to AIST the remaining balance after reduction of the said amount a), by using the payment method decided on the consultation in between and specified on Contract.
- 四 研究所と委託者との間に別段の合意がある場合を除き、受託研究費により取得した設備等は、研究所の所有とする。
- iv) Except as otherwise agreed, AIST may own the asset acquired by the Commissioned Research Expense.

(受託研究費)

Commissioned Research Expense

第 6 条 受託研究費は、次の各号に掲げる経費の合計額とする。

Article 6. The Commissioned Research Expense shall be a total amount of the following expenses, sub-paragraph i) and ii).

一 受託研究の遂行に直接必要な経費に相当する額（以下「直接経費」という。）

i) The equivalent amount directly needed to execute the Commissioned Research. (“Direct Cost”)

二 受託研究の遂行に関連して直接経費以外に必要な経費を勘案して定める額（以下「間接経費」という。）

ii) The amount judged as needed for executing the Commissioned Research other than the Direct Cost aforesaid. (“Indirect Cost”)

2 直接経費及び間接経費は、連携研究等経費算定要領（19 要領第 15 号）の定めるところにより算定する。

(2) Direct Cost and Indirect Cost shall be calculated subject to the Procedures on Research Expenses Calculation of AIST, No.19-15.

(契約の自動更新)

Special Renewal of Contract

第 7 条 受託研究が複数の年度にわたることが予め予想され、かつ、その受託研究の契約を会計年度ごとに更新する必要がある場合には、これを契約に定めて、研究所及び委託者双方から申し出がない限り、契約の最終年度まで契約を自動更新する。

Article 7. In the event that Commissioned Research is expected to be carried over in multiple-years and renewal of its Contract will be required annually under Japanese fiscal year, the Contract may be renewed automatically until the end of the Research with the provisions set

forth thereof. Unless otherwise its termination is proposed both by AIST and Consigner, such Contract shall be renewed annually.

(契約の解除等)

Termination

第8条 研究所は、次の各号のいずれかに該当するときは、受託研究を中止し、契約を解除することができる。

Article 8 AIST may terminate the Commissioned Research and its Contract immediately if any of the events set out below shall occur. The said events are:

- 一 委託者が受託研究費を定められた期日までに研究所に納付しなかった場合
 - i) If a Consigner shall fail to pay the Commissioned Research Expense to AIST by due date set forth therein,
 - 二 天災その他やむを得ない事由により、受託研究の遂行が困難となった場合
 - ii) If Commissioned Research becomes impossible to carry out due to force majeure or any other reasons beyond the reasonable control of AIST.
- 2 研究所は、前項第2号により契約を解除するときは、納付された受託研究費から既に支出された経費を控除した額の全額又は一部の額を返還する。

(2) In case of termination occurred pursuant to the foregoing sub-paragraph ii) of Paragraph 1, AIST shall reimburse to Consigner in whole or part of the Commissioned Research Expense paid up by Consigner excluding the amount already used for the research by that date.
- 3 研究所は、受託研究が天災その他やむを得ない事由により契約期間内に終了しなかったときは、その責めを負わない。

(3) AIST shall not be liable for any default or delay in performance of the Commissioned Research under the Contract caused by force majeure or any other reasons beyond the reasonable control.

(知的財産権の帰属等)

Intellectual Property

第9条 受託研究による発明等に係る知的財産権は、原則として研究所が所有する。ただし、委託者は、契約時の研究所との協議により、その知的財産権の一部又は全部を所有することができる。

Article 9. The Intellectual Property Right related to an invention made under Commissioned Research shall be owned by AIST. Notwithstanding the above, Consigner shall be entitled to own a whole or part of such Intellectual Property Rights by consultation with AIST.

(共同研究規程の準用)

Joint Research Rules Applied

第10条 国立研究開発法人産業技術総合研究所共同研究規程（13規程第22号）第2条第2項から第4項まで、第5条第2項及び第7条から第14条までの規定は、受託研究において研究所に一部又は全部が帰属する知的財産権の取扱いについて準用する。この場合において、同規定中「共同研究者」とあるのは「委託者」と、「共同研究」とあるのは「受託研究」と、「本知的財産権」とあるのは「受託研究による発明等に係る知的財産権」と読み替えるものとする。

Article 10. The provisions of Article 2 Paragraph 2 through 4, Article 5 Paragraph 2, and Article 7 through 14 of Rules on Joint Research of AIST, Rule No. 13-22, shall apply mutatis mutandis to the treatment of Intellectual Property Right of which AIST is entitled to own a whole or part under Commissioned Research.

Where Rules on Joint Research applies to such treatment of Intellectual Property Right, the term “Joint Researcher” therein shall be replaced with “Consigner”, “Joint Research” with

“Commissioned Research”, and “relevant Intellectual Property Right” with “the intellectual property right for an invention made under Commissioned Research”.

(研究員等の派遣)

Dispatch of Researchers

第 11 条 研究所又は委託者は、相手方の同意を得て、研究員及び研究支援者を相互に派遣することができる。また、研究所は、委託者が派遣する研究員を受け入れる場合は、研究所の招聘する外来研究員として受け入れる。

Article 11. AIST or Consigner may dispatch its own participating researchers and research assistants to the other’s facility after obtaining prior written consent. AIST shall accept a researcher sent from Consigner as a visiting researcher under its invitation.

(取得した資産の使用確認)

(Confirmation of Use of Acquired Assets)

第 12 条 研究代表者は、国等からの受託研究費により取得した資産がある場合には、当該受託研究終了後、速やかに当該資産の使用実績を別に定める様式により研究ユニット長等に報告しなければならない。

1. Research Representatives shall, if there are Assets acquired with Commissioned Research Expense from Governments etc., report Director promptly about the record of use of the said Assets with the stipulated formats.

2 研究ユニット長等は、前項の報告の受領後、速やかに当該報告の内容を確認するとともに、その結果を産学官・国際連携推進部長（臨海副都心センター及び地域センターにあっては産学官連携センター長）に報告しなければならない。

2. Director shall confirm the contents of the report promptly after receiving the report set forth in foregoing paragraph, and shall report the result of its confirmation to the Director of Collaboration Promotion and International Affairs Division (or Manager of Collaboration Center in case of Tokyo Waterfront, and regional centers)

(実験データの保存)

(Preservation of Research Data)

第 13 条 受託研究の業務に従事する研究員は、受託研究により得られた実験データを、国立研究開発法人産業技術総合研究所文書管理・決裁規程（16 規程第 44 号）及び国立研究開発法人産業技術総合研究所研究成果物等取扱規程（13 規程第 45 号）の定めるところにより適切に管理し、他の職員が確認可能な方法で保存しなければならない。

Article 13 Researchers who are engaged in Commissioned Research shall manage the research data given through Commissioned Research properly in accordance with the Rules on Document Management of AIST (Rule No.13-45) and Rules on Handling of Research Results of AIST (Rule No.13-45), and preserve them in an accessible way for other officers.

(研究進捗状況管理報告)

(Regular Report of Research Progress)

第 14 条 研究代表者は、国等からの受託研究を行う場合には、別に定める研究進捗状況管理報告書を原則として四半期ごとに作成し、研究ユニット長等に報告しなければならない。

Article 14

1. Research Representative shall generally report the research progress every 3 months to Director if its Commissioned Research is commissioned by Governments etc..

2 研究ユニット長等は、前項の報告の受領後、速やかに当該報告の内容を確認するとともに、その結果を産学官・国際連携推進部長（臨海副都心センター及び地域センターにあっては産学官連携センター長）及び領域長又は総合センター長に報告しなければならない。

2. Director shall confirm the contents of the report promptly after receiving the report set forth in foregoing paragraph, and shall report the result of its confirmation to the Director of Collaboration Promotion and International Affairs Division (or Manager of Collaboration Center in case of Tokyo Waterfront, and regional center) and Director General of the related research field.

(終了報告)

Completion Report

第 15 条 研究所は、受託研究が終了したときは、契約に定める提出期限までに、別紙様式第 2 による国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究終了報告書を委託者に提出する。

Article 15. AIST shall submit the AIST Commissioned Research Completion Report to Consigner per Attachment, Form 2, by the due date set forth on the Contract.

(研究成果の成果報告書への記載)

Research Results Stated in Completion Report

第 16 条 受託研究の業務に従事する研究員は、受託研究費により取得した資産を含め、受託研究において得られた研究成果を、その実験データとともに、委託者に提出する成果報告書に明確に記載しなければならない。

Article 16 Researchers who are engaged in Commissioned Research shall describe precisely research results obtained thorough Commissioned Research along with its experimental data as well as Assets acquired by Commissioned Research Expenses in a Completion Report to be submitted to Consigner.

(著作者人格権)

Moral Right of an Author

第 17 条 研究所は、本受託研究に基づきプログラム等が得られた場合、当該発明等を行った者が著作権法（昭和 45 年法律第 48 号）第 18 条から第 20 条までに規定する著作権者人格権を行使しないように措置する。

Article 17. AIST shall ensure that an author will not exercise the moral right of an author stipulated in Article 18 through 20 of Japanese Copyright Law, Act No.48 of 1970, for such invention created under Commissioned Research, including software programs etc..

(秘密の保持)

Confidentiality

第 18 条 研究所又は委託者は、受託研究において知り得た一切の情報を秘密として扱い、相手方の書面による事前の同意なしに、それらを第三者に開示してはならない。ただし、それらの情報が次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 18. The Parties shall keep confidential all information learnt under Commissioned Research, and shall not provide or disclose the same to any third party without the other Party's prior written consent; provided, however that this shall not apply if such information fall under any of the following category:

- 一 既に公知の情報であるもの
 - (i) information which was in the public domain at the time of disclosure,
- 二 第三者から秘密保持義務を負うことなく正当に入手した情報であるもの
 - (ii) information that is lawfully obtained from a third party under circumstances permitting the receiving Party to use or disclose the information without restrictions,
- 三 相手方から当該情報を入手した時点で、既に保有していた情報であるもの
 - (iii) information which is in the possession of the receiving Party prior to its receipt from the disclosing Party,

四 相手方から知り得た情報によらないで独自に創出又は発見したことが書面により立証できるもの

(iv) information that can be proven in writing to have been developed independently by the receiving Party without using information received from the disclosing Party, or

五 他の規程等に別段の定めがあるもの

(v) information which is allowed to be disclosed on the provision stipulated in other rules or regulations.

(研究成果の公表)

Publication of Results

第 19 条 研究所は、前条の規定にかかわらず、受託研究の成果を公表する。ただし、その公表が委託者の業務に支障が生じるおそれがあると認められる場合には、この限りでない。

Article 19. Notwithstanding the provision of foregoing article, AIST shall announce publicly the results of the Commissioned Research; provided, however that no announcement shall be made if AIST acknowledges that its publication could cause any negative affect on Consigner's business.

(適用除外)

Exemptions

第 20 条 研究所は、次の各号のいずれかに該当するときは、この規程の一部を受託研究又は委託者等に対して適用しないことができる。

Article 20. AIST may not apply a part of the provisions herein to a Consigner or Commissioned Research when the case falls under either of the following:

一 受託研究が国等からの委託又は再委託である場合

i) The Research is commissioned or sub-commissioned from the Japanese government etc.;

二 その他、特別な事情がある場合

ii) Any other special reason considered.

附 則 (13 規程第 21 号)

Supplementary Provisions, Rule No.13-21

この規程は、平成 13 年 4 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from April, 1st, 2001.

附 則 (13 規程第 54 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.13-54, partial revision

この規程は、平成 13 年 10 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from October, 1st, 2001.

附 則 (16 規程第 4 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.16-4, partial revision

この規程は、平成 16 年 4 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from April, 1st, 2004

附 則 (19 規程第 12 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.19-12, partial revision

この規程は、平成 19 年 4 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from April, 1st, 2004

附 則 (24 規程第 28 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.19-12, partial revision

この規程は、平成 24 年 4 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from April, 1st, 2012

附 則 (26 規程第 41 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.26-41, partial revision

この規程は、平成 26 年 8 月 13 日から施行する。

This Rule shall be enforced from August 13th, 2014

附 則 (26 規程第 62 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.26-62, partial revision

(施行期日)

(Effective Date)

第 1 条 この規程は、平成 26 年 11 月 14 日から施行し、平成 26 年 11 月 1 日から適用する。

Article 1 This Rule shall be effective from November 14th, 2014 and applied from November 1st, 2014.

(経過措置)

(Transitional Measures)

第 2 条 研究所がこの規程の適用前に締結した契約に基づく知的財産権の実施契約に係る事項については、なお従前の例による。

Article 2

1. With regard to the provision(s) of the Licensing Contract of the Intellectual Property Right based on the contract which is concluded before the application of these Rules, the provision(s) then in force shall remain applicable.

2 研究所がこの規程の適用前に締結した前項の契約を変更する場合において、研究所が必要と認めるときには、なお従前の例によることができる。

2. The provision(s) of the Contract set force in the foregoing paragraph which is concluded before the application of these Rules may remain applicable when AIST finds it necessary in case AIST amends or changes that Contract.

附 則 (26 規程第 71 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.26-71, partial revision

この規程は、平成 27 年 4 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from April 1st, 2015

附 則 (27 規程第 19 号・一部改正)

Supplementary Provisions, Rule No.27-19, partial revision

この規程は、平成 27 年 4 月 1 日から施行する。

This Rule shall be enforced from April 1st, 2015

別紙様式第 1
Form 1

機関名・住所
Name of the Institution/Company
Address

日付
Date:
番号
Ref:

国立研究開発法人産業技術総合研究所
東京都千代田区霞が関 1-3-1
National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (AIST)
1-3-1 Kasumigaseki,
Chiyoda-ku, Tokyo,
Japan,100-8921

理事長 中鉢 良治 殿
Attn: Dr Ryoji Chubachi
President

Dear President,

国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究申請書
Commissioned Research Application Form

下記のとおり、国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究規程 (13 規程第 21 号) を承諾し、
研究の委託を申請します。

We, the ABC(“XXX”), hereby submit the following application for commissioning the research
work to AIST, in accordance with the AIST regulation on Commissioned Research (Rules No.
13-21):

- 1 研究題目
Research Title:
- 2 研究目的
Research Purpose:
- 3 研究概要
Research Summary:
- 4 研究実施場所
Location / Site:
- 5 研究実施希望期間
年 月 日から平成 年 月 日まで
Period:
From Day/Month/Year to Day/Month/Year
- 6 研究に要する経費
委託金額 円
Research Fund
Consigned Amount: (JPY)
- 7 研究補助者の派遣についての希望
Desired Research Assistants sent to AIST: Yes / No

8 研究用機器等の提供についての希望

Desired Research Equipments supplied to AIST: Yes / No

9 その他、希望する事項等：

Other Comments:

(署名)

氏名・肩書き

(signature) _____

Name:

Title:

別紙様式第2
Form 2

国立研究開発法人産業技術総合研究所
東京都千代田区霞が関 1-3-1
National Institute of
Advanced Industrial Science and Technology
1-3-1 Kasumigaseki,
Chiyoda-ku, Tokyo,
Japan, 100-8921

日付 Date:
番号 Ref:

機関名・住所
Name of the Institution/Company
Address

委託者 殿
Attn: Dr XXXXXX
Title

Dear XXXX,

国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究終了報告書
Commissioned Research Completion Report

下記の通り、国立研究開発法人産業技術総合研究所受託研究規程(13 規程第 21 号)第 12 条に基づいて、貴殿から受託した研究の成果を報告します。

We, the National Institute of Advanced Industrial Science and Technology (“AIST”), hereby submit the following results to Consigner, xxxx, on the Commissioned Research conducted in accordance with the Article 12 of AIST Rules on Commissioned Research (Rules No. 13-21):

- 1 研究題目
Research Title:
- 2 研究内容 別紙 1 の通り
Summary of Research Results: as described in the attached sheet 1.
- 3 研究経費
受託金額 円
実績金額 円 (内訳は別紙 2 の通り)
Research Expense: Consigned Amount (JPY)
Total Used Amount (JPY)

*The details are shown on the attached sheet 2.

国立研究開発法人産業技術総合研究所 理事長 中鉢 良治
(signature) _____
Name:
Title: